

04  
-3-  
P1-01

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 1 de 13

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

C022-01

Los contratantes, a saber:

Por una Parte, ECOPETROL S.A., en adelante ECOPETROL, entidad descentralizada del orden nacional, creada por la Ley 165 de 1948, organizada como sociedad pública por acciones de conformidad con el Decreto Ley 1760 de 2003, vinculada al Ministerio de Minas y Energía, NIT 899.999.068-1, regida por sus estatutos elevados a Escritura Pública número 2931 de 7 de julio de 2003, reformados mediante Escritura Pública número 5310 de 19 de noviembre de 2003, otorgadas en la Notaría Segunda del Circuito Notarial de Bogotá D.C., con domicilio principal en Bogotá, representada por ISAAC YANOVICH FARBAJARZ, mayor de edad, identificado con la cédula de ciudadanía No. 8.243.355 expedida en Medellín, domiciliado en Bogotá, quien manifiesta: 1. Que en su condición de Presidente de ECOPETROL S.A. obra en representación de esta Empresa, y 2. Que actúa debidamente facultado según consta en el artículo Treinta numeral 5 de sus Estatutos.

Por la otra Parte, PERENCO COLOMBIA LIMITED, sucursal Colombiana de la sociedad extranjera del mismo nombre, sucursal que fue debidamente establecida en Colombia tal como consta en la Escritura Pública número 7260 de 3 de diciembre de 1971 otorgada en la Notaría Séptima del Circuito Notarial de Bogotá, y que se encuentra registrada en la Cámara de Comercio bajo la matrícula mercantil número 3112, representada por PATRICK GARO identificado con cédula de extranjería número 259.519, quien actúa en su condición de Representante Legal de la referida sucursal Colombiana y manifiesta que obra debidamente facultado y que ni él ni la compañía que representa se encuentran incursos en causal alguna de inhabilidad e incompatibilidad en relación con ECOPETROL; HOCOL S.A., sucursal Colombiana de la sociedad extranjera del mismo nombre, organizada de conformidad con las leyes de las Islas Cayman, sucursal que fue debidamente establecida en Colombia tal como consta en la Escritura Pública número 1552 de 15 de octubre de 1979 otorgada en la Notaría Once del Circuito Notarial de Bogotá, y que se encuentra registrada en la Cámara de Comercio bajo la matrícula mercantil número 00125802 representada por HUBERT DE JESÚS BORJA QUINTERO, identificado con la cédula de ciudadanía número 8.310.324 expedida en Medellín, quien actúa en su condición de Representante Legal de la referida sucursal Colombiana y manifiesta que obra debidamente facultado y que ni él ni la compañía que representa se encuentran incursos en causal alguna de inhabilidad e incompatibilidad en relación con ECOPETROL; y HOMCOL CAYMAN INC., sucursal Colombiana de la sociedad extranjera del mismo nombre, organizada de conformidad con las leyes de las Islas Cayman, sucursal que fue debidamente establecida en Colombia tal como consta en la Escritura Pública número 459 de 6 de abril de 1979 otorgada en la Notaría Once del Circuito Notarial de Bogotá, y que se encuentra registrada en la Cámara de Comercio bajo la matrícula mercantil número 00117316 representada por ADRIANA TELLO-JORDÁN SARRIA, identificado con la cédula de ciudadanía número 31.901.351 expedida en Cali, quien actúa en su condición de Representante Legal de la referida sucursal Colombiana y manifiesta que obra debidamente facultada y que ni ella ni la compañía que representa se encuentran incursos en causal alguna de inhabilidad e incompatibilidad en relación con ECOPETROL.

Para todos los efectos de este Otrosí, las tres últimas compañías se denominarán conjuntamente la ASOCIADA, en los términos del Contrato de Asociación Casanare (en adelante el Contrato).

En las condiciones anotadas, ECOPETROL y la ASOCIADA hacen constar que han celebrado el presente Otrosí al Contrato, contenido en las siguientes Cláusulas, previo las consideraciones que prosiguen:

1. El 7 de junio de 1978 la Empresa Colombiana de Petróleos ECOPETROL (50%), AQUITAINE COLOMBIE S.A (16.66%), CHEVRON PETROLEUM COMPANY (20.84%) y LL&e COLOMBIA INC.

- COPIA -

445  
445

[Firma]

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 2 de 13

(12.5%), celebraron el Contrato de Asociación Casanare (en adelante el Contrato) con fecha efectiva 1 de enero de 1978.

2. Como consecuencia de cesiones de derechos, partes e intereses en el Contrato de Asociación Casanare, actualmente la Asociada está conformada de la siguiente manera, sin contar la participación de ECOPETROL en el Contrato: PERENCO COLOMBIA LIMITED: 32%; HOCOL S.A 9% y HOMCOL CAYMAN INC 9%.
3. De conformidad con la Cláusula 23 del Contrato -DURACIÓN MÁXIMA- se pactó que el Periodo de exploración tendría una duración de seis (6) años contados a partir de la fecha efectiva y que el Periodo de Explotación tendría una duración máxima de veintidós (22) años contados a partir de la fecha de terminación del Periodo de Exploración.
4. En desarrollo del Contrato, se han descubierto, en fechas diversas, los Campos Barquereña, Caño Garza, Caño Garza Norte, Caño Garza Este, Cravo Sur, La Flora, Cravo Este, Tierra Blanca, Tocaría, Morichal, La Gloria y La Gloria Norte.
5. De conformidad con el Contrato la fecha de terminación del Contrato es el 31 de diciembre del 2005.
6. A la fecha de suscripción de este Otrosí, PERENCO COLOMBIA LIMITED es el Operador de todos los campos descubiertos en virtud del Contrato. Las obligaciones, derechos y atribuciones del operador se encuentran contenidas en el clausulado del Contrato y en las decisiones adoptadas a la fecha por el Comité Ejecutivo.
7. De acuerdo con la política del Gobierno Nacional para incentivar el sector de Hidrocarburos, precisada en el Plan Nacional de Desarrollo 2002-2006 y en el documento CONPES 3245 del 15 de septiembre de 2003, la extensión de los contratos de asociación es una alternativa del Gobierno Nacional para garantizar el abastecimiento de hidrocarburos. Sobre este particular señala el documento CONPES: "...con el objetivo de mantener y/o disminuir las tasas de declinación de la producción de hidrocarburos en los campos en operación bajo la modalidad de contratos de asociación, el CONPES recomienda a la Agencia Nacional de Hidrocarburos, y a ECOPETROL S.A. adoptar y aplicar la estrategia de extender en el tiempo los contratos de asociación vigentes hasta su límite económico y definir los términos y condiciones para ello...". Más adelante, y también en el acápite de recomendaciones, indica el documento CONPES 3245: "Esta estrategia implicará la modificación de la Cláusula de terminación de los contratos de asociación vigentes, a efecto de que la finalización de los mismos esté determinada no por el acaecimiento de una fecha sino por el límite económico de los campos,...". Así mismo, la segunda recomendación del documento CONPES explícitamente prevé "...ECOPETROL S.A. en el marco de su autonomía jurídica acordará con las compañías asociadas los términos y condiciones de extensión en el tiempo de los contratos de asociación. En este sentido, se deberán adoptar unos compromisos o cesiones por parte de los Asociados, de tal forma que de la evaluación de los mismos se tenga un mayor beneficio al que tendría la Nación si optara por el mecanismo de la finalización u operación directa...".
8. Conforme a lo previsto en el concepto emitido por la Sala de Consulta y Servicio Civil del Consejo de Estado el 31 de julio de 2003 es clara la facultad de ECOPETROL de extender un contrato de asociación. Sobre el particular señaló el Consejo de Estado en este concepto: "Desde luego es posible y así está contemplado en la legislación vigente, extender un contrato de asociación. En efecto, cuando la ley faculta a la Junta Directiva de ECOPETROL a celebrar cualquier clase de contrato (...), lo está facultando también para que lo haga a través de la prórroga de los contratos celebrados, a condición naturalmente, que con buen juicio se adecuó el retorno de las inversiones que sea necesario hacer, a los riesgos actuales del campo en cuestión". En este mismo concepto señala el Consejo de Estado más adelante: "Aún más, podría encontrar conveniente y útil la celebración o extensión del contrato inicial en los mismos términos contractuales en cuanto a la participación y las regalías, en la medida en

- COPIA -

MLS  
AKS

García

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 3 de 13

*que el asociado adopte compromisos que previamente no tenía o ceda derechos que previamente tenía, que implicaran un menor riesgo para la Nación, y que compensen el menor riesgo asociado a la producción en el periodo de extensión".*

9. ECOPETROL y la ASOCIADA han desarrollado, entre otros, los análisis económicos y de riesgo relacionados con los acuerdos a los que se refiere este Otrosí, y las Partes reconocen que se trata de un negocio que está sometido a un alea de ganancia o pérdida.
10. Por virtud del Decreto Ley 1760 de 2003, la Empresa Colombiana de Petróleos - ECOPETROL- se escindió y se modificó en su estructura, siendo actualmente una sociedad pública por acciones denominada ECOPETROL S.A.
11. Sin perjuicio de lo anterior, por virtud del mismo Decreto Ley 1760 de 2003, ECOPETROL S.A. mantuvo la función de explorar y explotar las áreas vinculadas a todos los contratos celebrados hasta el 31 de diciembre de 2003, de conformidad con el artículo 34, numeral 34.1 de la mencionada norma y, en consecuencia, está dentro de sus funciones mantener la ejecución del Contrato y celebrar todos los actos y contratos que sean pertinentes para el desarrollo de ese fin, ahora como ECOPETROL S.A.
12. La Junta Directiva de ECOPETROL aprobó los términos y condiciones económicos del presente Otrosí según acta N° 021 del día 13 de julio de 2004.
13. De acuerdo con el artículo 8 numeral 8.7 del Decreto Ley 1760 de 2003, la Agencia Nacional de Hidrocarburos mediante Acuerdo No. 0031 de septiembre 1° de 2004 aprobó la celebración de este Otrosí de extensión del Contrato en los términos solicitados por ECOPETROL y descritos por esta última en el documento de ECOPETROL del 16 de julio de 2004 que contiene los términos de la negociación respectiva, y que se reflejan a continuación.

**CLÁUSULA 1 - DEFINICIONES**

Para los fines del presente Otrosí y del Contrato las expresiones que a continuación se mencionan tendrán, en adelante, el significado que se les asigna en esta Cláusula. Las definiciones contenidas en el presente Otrosí son adicionales a las contenidas en el Contrato, las cuales continuarán en pleno vigor y vigencia. Los términos que aparezcan en mayúsculas en este documento podrán corresponder a los definidos en el Contrato o a las definiciones contenidas en este Otrosí.

1.1. Campo: Porción del Área Contratada en la cual existen una o más estructuras y/o trampas estratigráficas superpuestas total o parcialmente, con uno o más yacimientos productores o que se haya probado su capacidad de producir hidrocarburos en cantidades comerciales. Tales yacimientos pueden encontrarse separados vertical y/o lateralmente por barreras geológicas o estratos impermeables, o por ambos, y que tengan sistemas de presión independientes.

1.2 CPI: Será el índice de precios al consumidor de Estados Unidos de América reportado por la oficina de estadísticas laborales del Departamento del Trabajo de los Estados Unidos "U.S. Department of Labor - Bureau of Labor Statistics - Consumer Price Index - All Urban Consumers Series Id: CUUR0000SA0" para cada año calendario u otra fuente previamente acordada.

1.3 Gastos Operacionales: Son todos aquellos egresos realizados para cubrir la ejecución de las actividades y operaciones necesarias para la extracción, recolección, tratamiento, almacenamiento, transporte y cargue correspondientes a la Cuenta Conjunta, incluidas las actividades de abandono de las instalaciones.

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 4 de 13

1.4 Límite Económico de la Explotación Petrolera en el Área Contratada o Límite Económico: Es el evento previsto en la Cláusula 4 de este Otrosí, el cual puede presentarse para las Partes de manera conjunta o para cualquiera de ellas individualmente.

**CLÁUSULA 2 –OBJETO DEL OTROSÍ**

Mediante este Otrosí, las Partes acuerdan extender la vigencia del Contrato según los términos y condiciones que se describen más adelante en este documento.

**CLÁUSULA 3 - ÁREA CONTRATADA**

El Área Contratada es la descrita en el Anexo A de este Otrosí, que incluye el área de protección de 5 kilómetros a la redonda o el área de protección acordada entre las partes durante el desarrollo del Contrato, según la Cláusula 8.1. del Contrato.

**CLÁUSULA 4 – EXTENSIÓN DEL CONTRATO**

ECOPETROL y la ASOCIADA acuerdan extender el plazo del Contrato desde el 1º de enero de 2006 hasta el momento en que las Partes, de manera conjunta o cualquiera de ellas individualmente, consideren haber alcanzado el Límite Económico de la Explotación Petrolera en el Área Contratada.

En virtud de lo anterior, se entiende modificada la Cláusula 23 del Contrato.

Para los efectos de esta Cláusula se considera que se ha llegado al Límite Económico de la Explotación Petrolera en el Área Contratada cuando durante un periodo de cuatro (4) meses consecutivos y después de deducir las regalías, los ingresos netos por la venta de hidrocarburos producidos en el Área Contratada, valorados a los precios de venta, éstos sean menores que los Gastos Operacionales incurridos, y no se prevea alguna de las siguientes alternativas, que permitan tornar positivo este margen dentro de los siguientes seis (6) meses: (i) aumentos en los precios de los hidrocarburos, (ii) una actividad de inversión económicamente justificable o, (iii) una optimización de costos y gastos.

PARÁGRAFO 1. En cualquier momento, cualquiera de las Partes podrá manifestar su decisión de no continuar en el Contrato. Si la manifestación la hace ECOPETROL, el Contrato seguirá vigente y la ASOCIADA tendrá el derecho de continuar con la explotación del Área Contratada asumiendo el 100% de los Gastos Operacionales, el pago del usufructo previsto en la Cláusula 12 de este Otrosí y recibiendo el 100% de los hidrocarburos producidos, previa deducción de la totalidad de las regalías que sean aplicables.

PARÁGRAFO 2. Si la manifestación la hace la ASOCIADA, se dará por terminado el Contrato, siempre y cuando se haya dado cumplimiento a lo previsto en las Cláusulas 16 de este Otrosí.

Lo señalado en esta Cláusula se entiende sin perjuicio de la facultad de terminación del Contrato que tiene la ASOCIADA de conformidad con lo previsto en la Cláusula 13 de este Otrosí.

**CLÁUSULA 5 – ACTIVIDADES ADICIONALES**

Como consecuencia de la extensión pactada en este Otrosí, las Partes acuerdan adelantar un plan de actividades, que comprende, entre otras, las siguientes:

5.1 La perforación de dos (2) pozos en el año 2004. La proporción en que cada una de las Partes participará en la inversión requerida para estas actividades será de sesenta y cinco por ciento (65%) la ASOCIADA y treinta y cinco por ciento (35%) ECOPETROL.

- COPIA-

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 5 de 13

5.2 No obstante el plan de actividades descrito en el numeral 5.1 anterior, el Operador, si lo encuentra conveniente, podrá proponer al Comité Ejecutivo del Contrato la realización de actividades de inversión adicionales tales como perforación de pozos de desarrollo y/o trabajos de recobro mejorado durante el año 2005. La proporción en que cada una de las Partes participará será de cincuenta por ciento (50%) la ASOCIADA y de cincuenta por ciento (50%) ECOPETROL.

PARÁGRAFO: Las actividades indicadas en el numeral 5.1, podrán ser modificadas por otras que se ajusten a las necesidades técnicas definidas por el Comité Ejecutivo. Si el Comité Ejecutivo no aprueba la modificación, las actividades a desarrollar serán las indicadas en el numeral 5.1.

**CLÁUSULA 6 - SUMINISTRO DE INFORMACIÓN**

El Operador entregará a la Agencia Nacional de Hidrocarburos la información que en virtud de la ley sea requerida.

**CLÁUSULA 7 - PARTICIPACIÓN EN LA PRODUCCIÓN**

7.1. La participación en la producción de hidrocarburos de los Campos se distribuirá, después de regalías, 60% para ECOPETROL y 40% para la ASOCIADA desde el mes siguiente a la fecha de suscripción de este Otrosí y hasta la terminación del Contrato, sin perjuicio de lo previsto en esta cláusula y en el Parágrafo 1 de la Cláusula 4 de este Otrosí.

7.2. Esta participación se ajustará de la siguiente manera:

7.2.1. Si durante el mes de abril del 2005, las Partes verifican que el precio del petróleo WTI promedio mes, en cada uno de los tres primeros meses de ese año, se mantuvo igual o superior a veintiocho dólares por barril equivalente (US\$28/bl), la participación de las Partes en la producción de los Campos se distribuirá, después de regalías, 64% para ECOPETROL y 36% para la ASOCIADA. Esta distribución de la producción de los Campos se hará así durante todo el mes de abril.

En caso negativo, la participación seguirá siendo 60% para ECOPETROL y 40% para la ASOCIADA.

7.2.2. Posteriormente, durante cada mes, se verificará si el precio del petróleo WTI promedio mes para cada uno de los tres meses inmediatamente anteriores, se mantuvo igual o superior a veintiocho dólares por barril equivalente (US\$28/bl).

En caso afirmativo, la participación de las Partes en la producción de los Campos se distribuirá, después de regalías, 64% para ECOPETROL y 36% para la ASOCIADA. Esta distribución de la producción de los Campos se hará así durante todo el mes en el cual se hizo la verificación.

En caso negativo, la participación volverá a ser 60% para ECOPETROL y 40% para la ASOCIADA, hasta el momento en que se verifique la condición prevista en este numeral 7.2.2.

7.2.3. Para efectos de la cláusula 7.2.1 y 7.2.2 de este Otrosí, el precio de petróleo WTI promedio mes será el que corresponda al *Spot Average* - US Gulf Coast de la tabla denominada WORLD CRUDE TABLE de la publicación mensual PLATTS.

**CLÁUSULA 8 - DECISIONES EN EL COMITÉ EJECUTIVO**

Las Partes convienen que el presente Otrosí no modifica el porcentaje de voto con que cuenta ECOPETROL (50%) y la ASOCIADA (50%), según la Cláusula 18.4 del Contrato.

**CLÁUSULA 9 - PARTICIPACIÓN EN LAS INVERSIONES**

- COPIA -

ML5  
AAS

Paez

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 6 de 13

La participación en las inversiones que se requieran en el desarrollo del Contrato continuarán siendo de 50% para ECOPETROL y de 50% para LA ASOCIADA, con excepción de las inversiones que deba realizar la ASOCIADA en cumplimiento de lo previsto en el numeral 5.1 de la Cláusula 5 de este Otrosí.

**CLÁUSULA 10 - PROPIEDAD DE LOS BIENES E INSTALACIONES**

Las Partes acuerdan modificar, el numeral 22.10 de la Cláusula 22 del Contrato así:

10.1. La ASOCIADA enajena gratuitamente a ECOPETROL, a partir del primer día del mes siguiente a la fecha de suscripción de este Otrosí, todos los bienes, instalaciones y derechos adquiridos y registrados como activos fijos en la Cuenta Conjunta hasta dicho día. En consecuencia, los bienes muebles se entienden enajenados y entregados el primer día del mes siguiente a la fecha de suscripción del presente Otrosí. Para los bienes inmuebles y otros que requieran escritura pública, la ASOCIADA y ECOPETROL concurrirán a la notaría indicada por la Superintendencia de Notariado y Registro, de acuerdo con los procedimientos de reparto establecidos en la Ley 29 de 1973, la resolución 1986 de 20 de junio de 2003 y demás normas aplicables. El procedimiento se iniciará dentro de los dos meses siguientes contados desde la fecha de suscripción de este Otrosí, y las Partes acordarán la fecha y hora específicas para el otorgamiento de las escrituras públicas correspondientes, una vez efectuado el reparto. Los gastos notariales, de beneficencia y de registro serán asumidos por mitades por las Partes. En la misma fecha de otorgamiento de la escritura pública, PERENCO suscribirá el traspaso de los vehículos automotores correspondientes.

10.2. A partir del primer día del mes siguiente a la fecha de suscripción de este Otrosí, pertenecerán a las Partes en proporción de 50% para ECOPETROL y 50% para la ASOCIADA, salvo lo dispuesto en la cláusula 5.1 de este Otrosí, los bienes e instalaciones que correspondan a inversiones de desarrollo que se adquieran y se registren en la cuenta conjunta, los cuales serán de uso exclusivo de la Operación Conjunta y estarán sometidos a las decisiones del Comité Ejecutivo y la participación en la producción se distribuirá de acuerdo con la Cláusula 7 de este Otrosí.

**PARÁGRAFO 1:** En caso de que la ASOCIADA decida terminar su participación en el Contrato dentro de los primeros cinco (5) años contados a partir del primer día del mes siguiente a la fecha de suscripción de este Otrosí la ASOCIADA se obliga a vender a ECOPETROL todo el interés o derecho que le pertenezca en los bienes e instalaciones adquiridos para la ejecución del Contrato, a un precio comercial razonable o al valor en libros del Operador, el que sea más bajo. En caso de que ECOPETROL no quiera comprarlos dentro de los 90 días siguientes a la oferta de venta formal que se le haga, ECOPETROL autoriza a la ASOCIADA a tomar y retirar tales elementos. Si fuere necesario, en el caso en que ECOPETROL no compre los bienes antes mencionados, la ASOCIADA podrá dismantelarlos para poder separarlos de la operación y ofrecerlos a terceros. Es entendido que los gastos para desmontar y dismantelar tales equipos serán considerados como gastos operacionales y serán asumidos en la proporción de que trata la cláusula 11 de este Otrosí. Si la ASOCIADA decide retirarse del Contrato una vez cumplidos o después de transcurridos cinco (5) años contados a partir del primer día del mes siguiente a la fecha de suscripción de este Otrosí, su derecho en los bienes e instalaciones adquiridos para la ejecución del Contrato pasará a título gratuito a ECOPETROL.

**PARÁGRAFO 2:** Para efectos de esta cláusula, por valor en libros del Operador se entiende el resultado de adicionar al valor de adquisición de los bienes e instalaciones su correspondiente ajuste por inflación y restar la depreciación también ajustada por inflación calculada de acuerdo con el sistema de línea recta y aplicando a la depreciación las vidas útiles establecidas en el artículo 2° del Decreto Reglamentario 3019 de 1989 y de las normas que lo modifiquen o deroguen. Si el valor en libros fuere cero, se tomará el precio comercial razonable.

**PARÁGRAFO 3:** Los inmuebles a los que se refiere el numeral 10.1 deben ser entregados por la ASOCIADA a ECOPETROL con la tradición debidamente saneada.

- COPIA -

MS  
AS

García

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 7 de 13

**CLÁUSULA 11 - DISTRIBUCIÓN DE GASTOS OPERACIONALES**

Las Partes acuerdan modificar el numeral 22.6 de la Cláusula 22 del Contrato así:

Todos los Gastos Operacionales de los Campos, a partir del mes siguiente a la fecha de la firma de este Otrosí, serán asumidos por las Partes en las proporciones establecidas en los numerales 7.1 y 7.2 de la Cláusula 7 de este Otrosí, entendiéndose que dichos porcentajes se aplicarán sobre la totalidad de los Gastos Operacionales.

Los gastos operacionales de la estación Araguaey del Contrato de Asociación Casanare se determinarán así:

Quando el precio WTI de acuerdo con la Cláusula 7.2.1 de este Otrosí sea inferior a 28 USD/barril, ECOPETROL asumirá el 68% de los gastos operacionales del mes correspondiente y la Parte Asociada el 32% y,

Quando el precio WTI fuere igual o superior a 28 USD/barril, ECOPETROL asumirá el 71.20% de los gastos operacionales del mes correspondiente y la Parte Asociada el 28.80%.

**CLÁUSULA 12 - DERECHO DE USUFRUCTO SOBRE LOS BIENES E INSTALACIONES ADQUIRIDOS HASTA EL ÚLTIMO DÍA DEL MES EN QUE SE SUSCRIBA EL PRESENTE OTROSÍ**

ECOPETROL y la ASOCIADA se obligan a suscribir una escritura pública constitutiva de un derecho de usufructo en la notaría indicada por la Superintendencia de Notariado y Registro, de acuerdo con los procedimientos de reparto establecidos en la Ley 29 de 1973, la resolución 1986 de 20 de junio de 2003 y demás normas aplicables. El procedimiento se iniciará dentro de los dos meses siguientes contados desde la fecha de suscripción de este Otrosí, y las Partes acordarán la fecha y hora específicas para el otorgamiento de las escrituras públicas correspondientes, una vez efectuado el reparto. La escritura pública se elaborará bajo los siguientes términos:

12.1. La ASOCIADA reconocerá a ECOPETROL US\$ 0.15 por barril sobre su participación en la producción de petróleo, antes de descontar regalías, como contraprestación por el usufructo de los bienes e instalaciones transferidos a ECOPETROL en virtud del numeral 10.1 de la Cláusula 10 de este Otrosí. En virtud de este usufructo, la ASOCIADA y ECOPETROL utilizarán conjuntamente dichos bienes, los cuales estarán destinados a la Operación Conjunta. Los USD \$0.15 comenzarán a pagarse a partir del mes siguiente a la fecha de suscripción del presente Otrosí.

12.2. El monto en dólares resultante será aplicado como un menor valor de los Gastos Operacionales mensuales que le correspondan a ECOPETROL de acuerdo con la Cláusula 11 de este Otrosí.

12.3. El valor en dólares de los Estados Unidos de América a que se refieren los incisos anteriores se actualizará anualmente, a partir del año 2006, con base en el CPI del año calendario anterior.

12.4. El derecho de usufructo será ininterrumpido y expirará al momento de terminación del Contrato.

12.5. ECOPETROL se obliga a respetar el derecho de usufructo hasta la expiración del mismo.

12.6. La ASOCIADA recibirá las cosas fructuarias en el estado en que se encuentren al momento de su delación, para destinarlas a la Operación Conjunta, de conformidad con el Contrato.

12.7. La ASOCIADA no está obligada a prestar caución por el usufructo.

- COPIA -

HLS  
APL

Pau

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 8 de 13

12.8. ECOPETROL y la ASOCIADA asumirán, de acuerdo con su participación en la producción de que tratan los numerales 7.1 y 7.2 de la Cláusula 7 de este Otrosí y cargarán a la Cuenta Conjunta en los términos previstos en el Contrato, los gastos de mantenimiento y reparación de las cosas fructuarias, que serán considerados como gastos operacionales. La reposición de maquinaria, equipo e instalaciones será asumida por las Partes en las proporciones de que tratan las cláusulas 5.2 y 11, según se trate de inversiones o gastos. Los impuestos que correspondan a las cosas fructuarias serán de cargo de ECOPETROL.

12.9. La ASOCIADA y ECOPETROL levantarán un inventario de las cosas fructuarias. En la escritura pública para la constitución del derecho de usufructo que se suscriba entre las Partes se protocolizará el inventario físico de las cosas fructuarias, y de ser necesario, se actualizará dentro de los tres (3) meses siguientes a la suscripción de la escritura.

12.10. El impuesto de timbre, gastos notariales, impuestos de beneficencia y registro que se causen con el otorgamiento de la escritura pública mediante la cual se otorgue el usufructo de los bienes inmuebles y los otros que lo requieran, y los demás instrumentos que se requieran para otorgar el usufructo de los demás bienes, serán asumidos 50% por ECOPETROL y 50% por la ASOCIADA.

**CLÁUSULA 13 - TERMINACIÓN DEL CONTRATO**

Las Partes acuerdan sustituir integralmente a partir de la fecha de firma de este Otrosí, la Cláusula 24 del Contrato la cual quedará así:

El Contrato se terminará en cualquiera de los siguientes casos:

13.1. En cualquier tiempo, por voluntad de la ASOCIADA, previo el cumplimiento de las obligaciones de que trata la Cláusula 5.1 de este Otrosí, la cláusula 5.2, cuando fuere el caso y las demás contraídas conforme al mismo y al Contrato.

13.2. Por las causales especiales contenidas en la Cláusula 25 del Contrato.

13.3. Por la ocurrencia de lo eventos descritos en el PARÁGRAFO 1 de la Cláusula 4 de este Otrosí.

**CLÁUSULA 14 - TERMINACIÓN UNILATERAL.**

Las Partes acuerdan modificar la denominación de la Cláusula 25 del Contrato por "Terminación Unilateral".

**CLÁUSULA 15 – OBLIGACIONES EN CASO DE TERMINACIÓN**

Si el Contrato termina por cualquier causa, todo el interés o derecho de la ASOCIADA en los bienes e instalaciones adquiridos para la ejecución del Contrato estarán sujetos a las disposiciones de los Parágrafos de la Cláusula 10 de este Otrosí.

En cualquier caso de terminación del Contrato y para los efectos de lo que le falte por aportar al fondo de abandono, se procederá de acuerdo con lo establecido en la Cláusula 16 del Otrosí.

**CLÁUSULA 16 - FONDO DE ABANDONO**

16.1 Para pagar el costo de abandono de los bienes e instalaciones al servicio del Contrato, las Partes constituirán un fondo común a partir de la firma de este Otrosí, en dólares de los Estados Unidos de América, con aportes de cada una de ellas en una proporción igual a su participación en la producción del

4/25  
2  
AB

- COPIA -

*[Firma manuscrita]*



**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 9 de 13

Área Contratada, de acuerdo con los porcentajes establecidos en los numerales 7.1 y 7.2 de la Cláusula 7 de este Otrosí.

16.2 El aporte total anual que las Partes deben realizar al fondo de abandono será calculado, respecto del Área Contratada de acuerdo con la siguiente fórmula:

$$A_{MA} = \{[(C_{AB} - A_{CU}) / (1+i)^n] / n\}$$

Donde:

**A<sub>MA</sub>** es el anticipo monetario que las Partes deben depositar en el fondo de abandono durante un determinado año fiscal.

**C<sub>AB</sub>** es el costo estimado de las actividades de abandono de los bienes e instalaciones al servicio del Contrato y la restauración de las áreas, expresado en dólares corrientes de los Estados Unidos de América.

**A<sub>CU</sub>** es el valor acumulado de los aportes realizados por las Partes en el fondo de abandono hasta la fecha del cálculo.

**i** es la tasa de interés que devengó el fondo en el año inmediatamente anterior. Para el primer año se tomará la DTF vigente a 31 de diciembre del 2004.

**I<sub>CUM</sub>** es el interés acumulado.

**n** es el número de años restantes para alcanzar el Límite Económico del Área Contratada.

La repartición entre las Partes del aporte total anual se efectuará de la siguiente manera:

$$(A_{MA} + A_{CU} - I_{CUM}) \times \frac{\Sigma \text{PRODUCCIÓN ACUMULADA CORRESPONDIENTE A LA PARTE ANTES DE REGALÍAS (*)}}{\Sigma \text{PRODUCCIÓN ACUMULADA DEL CONTRATO ANTES DE REGALÍAS (*)}} - \text{APORTES ANTERIORES DE LA PARTE}$$

(\*) desde la fecha del presente otrosí.

16.3 Las variables descritas anteriormente, las cuales afectan la estimación de los aportes al fondo de abandono, serán revisadas y actualizadas anualmente por el Operador y presentadas para aprobación del Comité Ejecutivo. Si después de la actualización de las variables se registra un excedente en el fondo de abandono, los aportes de cada Parte se suspenderán hasta el momento en que el fondo de abandono deje de registrar tal sobrante, según lo disponga el Comité Ejecutivo. Igualmente, el Comité Ejecutivo podrá disponer el retiro de excedentes del fondo, cuando así lo considere conveniente.

16.4 La variable (**C<sub>AB</sub>**) será el valor resultante de los estudios que para tal efecto realizarán el Operador, los cuales serán aprobados y revisados por el Comité Ejecutivo con la periodicidad que éste determine. Estos estudios deberán basarse en la normatividad legal vigente.

16.5 El Operador administrará el fondo de abandono de acuerdo con los lineamientos aprobados por el Comité Ejecutivo, teniendo en cuenta que, con anticipación a la fecha prevista por las Partes para alcanzar el Límite Económico, las Partes efectuarán el mejor estimado del cálculo del costo de abandono remanente (**C<sub>AB</sub>**) y finalmente cerrarán las cuentas con los ajustes o aportes que fueren necesarios.

16.6 Si el Contrato termina debido a que las Partes están de acuerdo en que se alcanzó el Límite Económico, todas las actividades necesarias para el abandono de los bienes e instalaciones al servicio del Contrato, serán desarrolladas por el Operador previamente a la terminación del Contrato. Si dichos

- COPIA -

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 10 de 13

recursos no son suficientes para atender las actividades de abandono, las Partes se obligan a aportar los recursos faltantes de conformidad con lo establecido en la Cláusula 16.1 de este Otrosí. Si una vez efectuado el abandono aún existen recursos en el fondo de abandono, éstos serán restituidos a cada una de las Partes en proporción a los aportes realizados.

16.7 Si el Contrato termina por circunstancias diferentes a las previstas en la Cláusula 16.6 anterior y ECOPETROL desea continuar con la explotación de los Campos, previamente las Partes efectuarán el mejor estimado del cálculo del costo de abandono remanente ( $C_{AB}$ ) y cerrarán las cuentas con los ajustes o aportes que fueren necesarios. En este evento la ASOCIADA deberá pagar el ciento por ciento de lo que le falte por aportar al fondo de abandono expresado en dólares de los estados Unidos de América, según lo que le corresponda en su participación en el costo de abandono remanente ( $C_{AB}$ ). Las Partes constituirán una fiducia con los recursos del fondo de abandono dando instrucciones acerca de que dichos recursos sólo podrán ser usados para el abandono de los bienes e instalaciones al servicio del Contrato. La entidad fiduciaria únicamente podrá invertir los recursos del fondo de abandono en una cuenta que produzca intereses en una institución financiera reconocida internacionalmente. Dichos recursos no podrán ser gravados o de cualquier forma usados para un propósito diferente al establecido en esta Cláusula. En este caso ECOPETROL defenderá y mantendrá indemne a la ASOCIADA contra todos los reclamos, demandas, costos, responsabilidades y gastos que surjan del abandono de los bienes e instalaciones al servicio del Contrato, o de la falta de abandono de las mismas.

PARÁGRAFO: Si la estimación sobre los costos de abandono aprobada por el Comité Ejecutivo resulta inexacta y por tal razón los recursos del fondo de abandono no son suficientes para cubrir los costos del abandono, las Partes se obligan a contribuir al fondo de abandono con el fin de cubrir los recursos necesarios para ello. Si una vez efectuado el abandono aún existen recursos en el fondo de abandono, éstos serán restituidos a cada una de las Partes en proporción a los aportes realizados. Los nuevos aportes de las Partes al fondo de abandono previstos en el numeral 16.7 se harán de acuerdo con lo establecido en la Cláusula 16.1 de este Otrosí. La ASOCIADA sólo estará obligada a aportar estos recursos adicionales al fondo de abandono cuando la insuficiencia de recursos provenga de los cálculos hechos sobre los costos de abandono al término del Contrato hubiesen sido inexactos considerando las condiciones legales y de hecho que existían y se conocían en el momento en que se terminó el Contrato. Si la insuficiencia en los fondos deriva de circunstancias posteriores a la terminación del Contrato, la responsabilidad por los dineros adicionales será exclusiva de ECOPETROL.

16.8 Si ECOPETROL decide no continuar desarrollando las actividades inherentes al Contrato y la ASOCIADA continúa con la explotación del Área Contratada, las Partes efectuarán previamente el mejor estimado del cálculo del costo de abandono remanente ( $C_{AB}$ ) y cerrarán las cuentas con los ajustes o aportes que fueren necesarios. En este evento ECOPETROL deberá pagar el ciento por ciento de lo que le falte por aportar al fondo de abandono expresado en dólares de los Estados Unidos de América, según lo que le corresponda en su participación en el costo de abandono remanente ( $C_{AB}$ ). Las Partes constituirán una fiducia con los recursos del fondo de abandono dando instrucciones al fiduciario acerca de que dichos recursos sólo podrán ser usados para el abandono de los bienes e instalaciones al servicio del Contrato. La entidad fiduciaria únicamente podrá invertir los recursos del fondo de abandono en una cuenta que produzca intereses en una institución financiera reconocida internacionalmente. Dichos recursos no podrán ser gravados o de cualquier forma usados para un propósito diferente al establecido en esta Cláusula. En este caso la ASOCIADA defenderá y mantendrá indemne a ECOPETROL contra todos los reclamos, demandas, costos, responsabilidades y gastos que surjan del abandono de los bienes e instalaciones al servicio del Contrato, o de la falta de abandono de las mismas.

PARÁGRAFO: Si la estimación sobre los costos de abandono aprobada por el Comité Ejecutivo resulta inexacta y por tal razón los recursos del fondo de abandono no son suficientes para cubrir los costos del abandono, las Partes se obligan a contribuir al fondo de abandono con el fin de cubrir los recursos necesarios para ello. Si una vez efectuado el abandono aún existen recursos en el fondo de abandono, éstos serán restituidos a cada una de las Partes en proporción a los aportes realizados. Los nuevos

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 11 de 13

aportes de las Partes al fondo de abandono previstos en el numeral 16.8 se harán de acuerdo con lo establecido en la Cláusula 16.1 de este Otrosí. ECOPETROL sólo estará obligada a aportar estos recursos adicionales al fondo de abandono cuando la insuficiencia de recursos provenga de que los cálculos hechos sobre los costos de abandono al momento en que ECOPETROL alcanzó el Límite Económico de los Campos hubiesen sido inexactos considerando las condiciones legales y de hecho que existían en ese momento. Si la insuficiencia en los fondos deriva de circunstancias posteriores al momento en que ECOPETROL alcanzó el límite económico de los Campos, la responsabilidad por los dineros adicionales será exclusiva de la ASOCIADA.

16.9 La administración financiera del fondo de abandono no causará sobrecargos administrativos que deban ser reconocidos al Operador.

16.10 Los rendimientos financieros que genere el fondo de abandono se capitalizarán y formarán parte del **A<sub>cu</sub>**.

**CLÁUSULA 17- IMPACTOS AMBIENTALES**

Por el hecho de no terminarse el Contrato, las Partes convienen que no existe obligación para el Operador, de implementar antes del 31 de diciembre de 2005 las medidas de prevención, corrección, mitigación y compensación señaladas en el estudio denominado "Diagnóstico e Inventario de los Impactos Ambientales de la Asociación Casanare" presentado por la firma Planificación Regional y Ambiental Ltda. -Plare- el 27 de agosto de 2003. El Comité Ejecutivo aprobará los presupuestos y los plazos en que deban ejecutarse estas medidas.

**CLÁUSULA 18- COMERCIALIZACIÓN DE HIDROCARBUROS Y PRODUCTOS**

La propiedad de los hidrocarburos producidos pertenecerá a las Partes, en la forma y términos establecidos en la Cláusula 7 de este Otrosí, y por consiguiente cada Parte podrá disponer libremente de los hidrocarburos que le correspondan, sin perjuicio de las normas contrarias que sean aplicables. A este Otrosí aplicará lo dispuesto en la Resolución 181709 de 2003 a partir del primero (1) de enero de 2006.

**CLÁUSULA 19: DESACUERDOS.**

Esta Cláusula sustituye integralmente la Cláusula 28 del Contrato.

19.1 Cualquier desacuerdo que no pueda resolverse en el Comité Ejecutivo, será directamente sometido a consideración del más alto ejecutivo de cada una de las Partes residente en Colombia, a fin de que se tome una decisión conjunta. Si dentro de los sesenta (60) días calendario siguientes a la fecha en que el desacuerdo fuere sometido a consideración del más alto ejecutivo de cada una de las Partes residente en Colombia se llegare a un acuerdo sobre el asunto en cuestión, las Partes convocarán una reunión especial del Comité Ejecutivo dentro de los quince (15) días calendario siguientes, en la cual se adoptará la decisión respectiva. Si dentro de los sesenta (60) días calendario siguiente a la fecha en que el desacuerdo fuere sometido a consideración del más alto ejecutivo de cada una de las Partes residente en Colombia, no se llegare a un acuerdo sobre el diferendo, se procederá según lo previsto a continuación.

19.2 Arbitramento. Toda controversia o diferencia relativa a este contrato, y a su aplicación, ejecución, interpretación, terminación, y liquidación, distinta a aquellas de naturaleza técnica o contable, se resolverá por un Tribunal de Arbitramento, que se sujetará a las siguientes reglas:

19.2.1 Tipo de arbitramento y ley aplicable.- El arbitramento será en derecho y la ley aplicable será la Colombiana

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

Página 12 de 13

19.2.2 Sede del arbitraje. El Tribunal funcionará en Bogotá, y la sede del mismo será el Centro de Arbitraje y Conciliación de la Cámara de Comercio de Bogotá, D.C.

19.2.3 Reglamento del Tribunal. Las Partes acuerdan que el Tribunal de Arbitramento que se constituya se sujetará al reglamento del Centro de Arbitraje y Conciliación de la Cámara de Comercio de Bogotá, al cual deben someterse los árbitros, las Partes y sus apoderados.

19.2.4 Número de árbitros. El Tribunal estará integrado por tres (3) árbitros.

19.2.5 Designación de los árbitros. Los árbitros serán designados por las Partes de común acuerdo dentro de los treinta (30) días calendario siguientes a la fecha de la reunión entre los más altos ejecutivos de cada una de ellas residentes en Colombia sin que se hubiese llegado a un acuerdo sobre la controversia. Las Partes nombrarán tres (3) árbitros principales y tres (3) árbitros suplentes, para el caso que alguno de los principales no acepte su designación dentro del término legal. A falta de acuerdo total o parcial, los tres (3) árbitros serán designados por el Centro de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Bogotá de conformidad con lo estipulado en la ley vigente al momento de la designación, de la lista de árbitros que hayan acreditado en su hoja de vida experiencia en temas relacionados con la industria del petróleo y gas.

19.2.6 Limitación de los honorarios de los árbitros. Las Partes solicitarán de común acuerdo a los árbitros que el valor de los honorarios para cada uno de ellos no exceda del máximo de las tarifas oficiales que tiene la Cámara de Comercio de Bogotá.

19.2.7 Cada una de las Partes se obliga a pagar, dentro de la oportunidad legal, el cincuenta por ciento (50%) de los honorarios de los árbitros y del secretario del Tribunal de Arbitramento, sin perjuicio de la decisión que los árbitros tomen respecto de condena en costas, agencias, gastos procesales etc.

19.3 Toda diferencia de carácter técnico que se presente entre las Partes con motivo de la interpretación o aplicación del Contrato que no pueda arreglarse en forma amigable, será sometida al dictamen definitivo de peritos nombrados dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la fecha en que se formalice el desacuerdo en el Comité Ejecutivo, así: uno por cada Parte y, el tercero, de común acuerdo por los peritos principales nombrados. Si éstos no se pusieren de acuerdo para la designación del tercero o si alguna de las Partes no hiciere la designación del perito dentro del plazo antes señalado, los peritos que no hubieren sido nombrados serán designados a petición de cualquiera de las Partes, por la Junta Directiva de la Asociación Colombiana de Ingenieros Mecánicos (ACIEM).

19.4 Toda diferencia de carácter contable que surja entre las Partes con motivo de la interpretación y ejecución del Contrato y que no pueda arreglarse en forma amigable, será sometida al dictamen de peritos nombrados dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la fecha en que se formalice el desacuerdo en el Comité Ejecutivo, quienes deberán ser contadores públicos titulados y designados así: uno por cada Parte y, el tercero, por los dos peritos principales y, a falta de acuerdo entre éstos o si alguna de las Partes no hiciere la designación del perito dentro del plazo antes señalado, los peritos que no hubieren sido nombrados serán designados a petición de cualquiera de las Partes, por la Junta Central de Contadores de Bogotá.

19.5 Ambas Partes declaran que el dictamen de los peritos tendrá todo el efecto de una transacción entre ellos y, en consecuencia, tal dictamen será definitivo.

19.6 En el caso de desacuerdo entre las Partes sobre la calidad técnica, contable o legal de la controversia, ésta se considerará legal y se aplicará el numeral 19.2. de esta Cláusula 19.

**CLÁUSULA 20- EFECTOS DEL PRESENTE OTROSÍ**

- COPIA -

ML5  
AFS

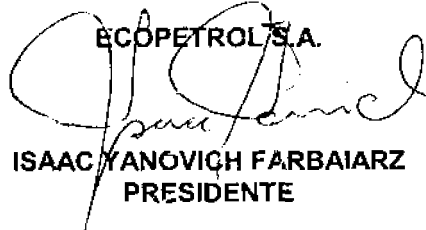
García

**OTROSÍ AL CONTRATO DE ASOCIACIÓN CASANARE  
EXTENSIÓN DEL TÉRMINO DEL CONTRATO**

**Página 13 de 13**

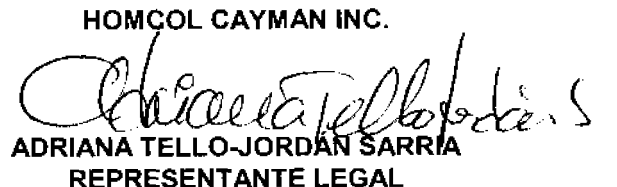
Este Otrosí no constituye novación ni terminación del Contrato y en consecuencia, todas las condiciones establecidas en el Contrato que no hayan sido modificadas anteriormente por las Partes, o que no resulten modificadas por el presente Otrosí, continuarán vigentes en los mismos términos allí establecidos. Asimismo, en caso de divergencia o discrepancia entre este Otrosí y el Contrato, las Partes convienen expresamente que prevalecerá lo establecido en el presente Otrosí.

Para constancia, se firma en Bogotá, D.C., ante testigos, el \_\_\_\_\_.

  
**ECOPETROL S.A.**  
**ISAAC YANOVICH FARBAIARZ**  
**PRESIDENTE**

  
**PERENCO COLOMBIA LIMITED**  
**PATRICK GARO**  
**REPRESENTANTE LEGAL**

  
**HOCOL S.A.**  
**HUBERT DE JESUS BORJA QUINTERO**  
**REPRESENTANTE LEGAL**

  
**HOMCOL CAYMAN INC.**  
**ADRIANA TELLO-JORDAN SARRIA**  
**REPRESENTANTE LEGAL**

OTROSI AL CONTRATO DE ASOCIACION CASANARE  
EXTENSION DEL TERMINO DEL CONTRATO

